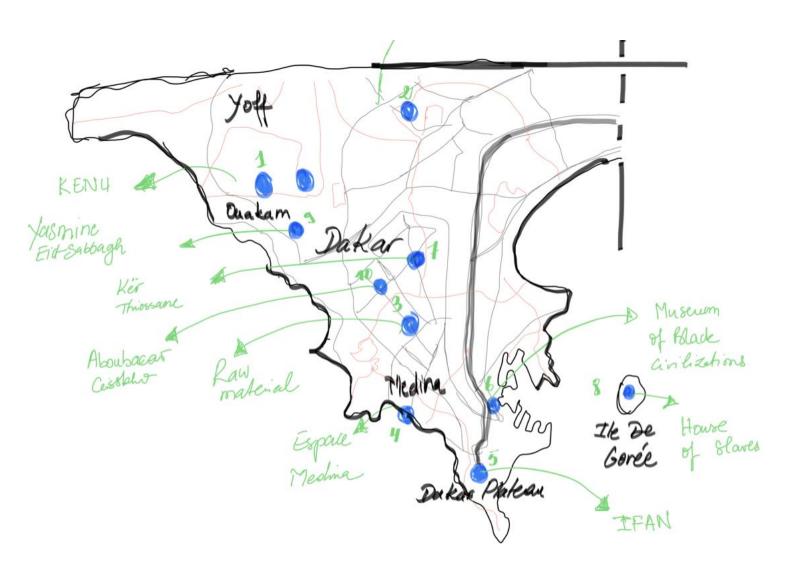


preface

Orbitals Senegal is the 4th iteration of Mophradat's Orbitals, an 8-day programme designed to foster South x South connections between artists and curators that bypasses Europe as a site of encounter. Our entry point into Dakar was a unique one: we were able to discover it via its artists and cultural landscape meeting with various practitioners, art collectives, and institutions and participating in several workshops and activities around the city. We're extremely thankful to the Mophradat team (particularly Krystel Khoury and Felipe Steinberg) as well as immeasurably to Jihan El Tahri (who curated the programme) for such an enriching experience of Dakar The pace of the trip was relentless in order to accommodate as many aspects of Dakar's scene as possible. We have come out of this intense encounter with many reflections, questions, lessons, and friendships some of which we hope to dedicate the space to in this zine.

We are beyond grateful all the entities and singular practitioners we were privileged to visit for their generosity, attention, and hospitality: Kenu Lab'Oratoire, Village des Arts, IFAN Museum of African Art, RAW Material Company, Espace Medina, Ker Thiossane, Museum of Black of Civilisations, Le Loft Dakar, as well as Yasmin Eid-Sabbagh and Aboubacar Cissokoho. We acknowledge that our time with each was but a glimpse into the totality of the work, life, and dynamics that reside within each space and ask the reader to temper the perspectives and reflections we have shared in this zine with this knowledge. As the zine title alludes to, we have shaped our approach to be "fragmentary" in nature in order to stay faithful to this context and malleable enough to accommodate our various personal reflections on these encounters. Naturally, as 4 different curators and artists, we have all gravitated towards writing about different spaces and aspects of the trip, therefore not all organisations we visited will be included here. We have chosen to keep our reflections distinct but anonymous to reflect the deeply collective and entangled nature of our experiences and the making of the zine. We have organised our encounters against the geography of the city, journeying across multiple spatialities and have added multisensory elements such as sketches, pictures, and music to animate the uncaptured spaces in between. We hope you enjoy the ride!

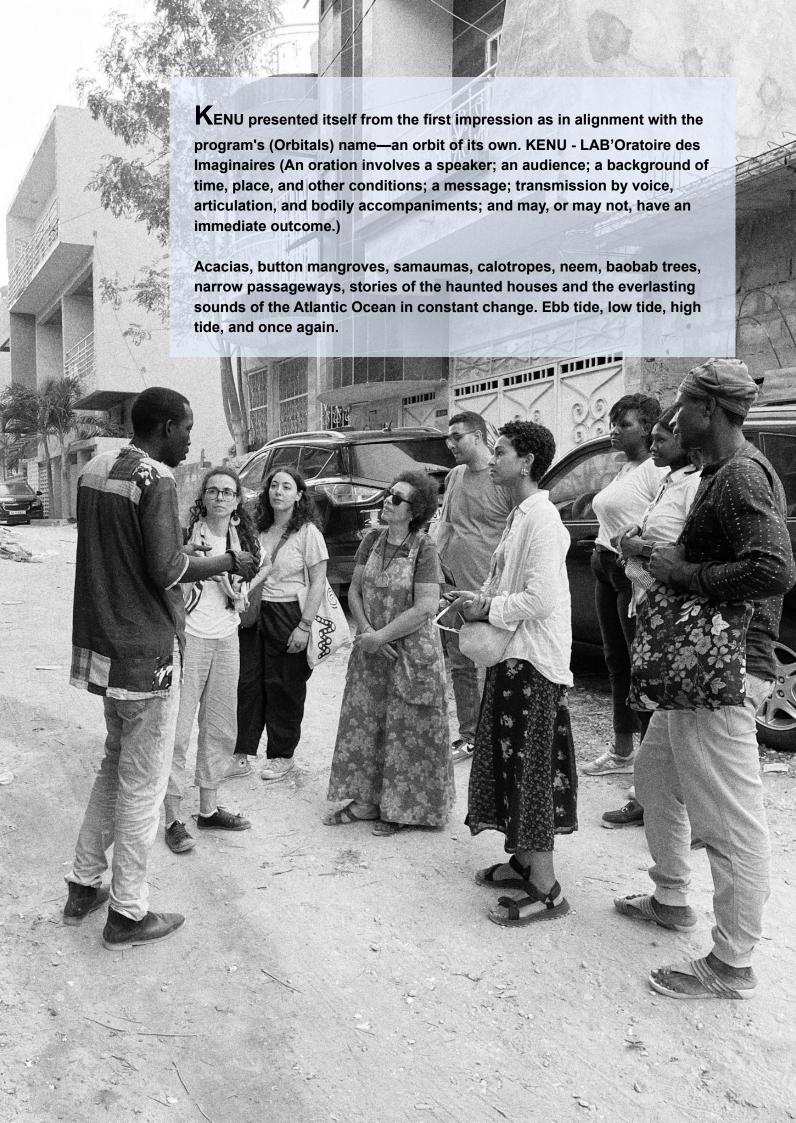
- Leena, Salma, Mu Salah, Mo Amin



- **1.KENU** is an arts and cultural space in the territory of Ouakam opened in 2020, by artist Alibeta, who has gathered around him a collective made up of several structures. Rooted in the arts, culture and oral tradition, KENU's mission is to explore the imaginaries, social practices and traditional knowledge of Ouakam society and to work on popular imagination (research and production of content) to propose actions, co-create alternatives, participate in concert with local players, in solving everyday community problems.
- 2.Village des Arts was developed at the request of the artist community in 1998 and is now managed by the Senegalese Ministry of Culture. It takes up four hectares for the gallery, workshops, cafe, bronze foundry, open spaces, as well as the living quarters of the Village's 50 artist residents and visiting artists, their workshops, and galleries. Apart from the promotion of arts and culture, this synergy also aims at encouraging a sense of community and mutual support among the group of artists while they create a coherent cultural and artistic programme. The aim is to unite the big family of artists in a context of reflection and focusing on the issue of art.
- **3.RAW Material Company** is a center for art, knowledge and society. It is an initiative involved with curatorial practice, artistic education, residencies, knowledge production, and archiving of theory and criticism on art. It works to foster appreciation and growth of artistic and intellectual creativity in Africa. The programme is trans-disciplinary and is equally informed by literature, film, architecture, politics, fashion, cuisine and diaspora.
- **4.**Painter, installationist, sculptor, stylist, **Cheikha**'s practice combines mastery of the fibrous texture and sculptural form, especially with new uses of fabrics that have become urban, such as jeans. He transfigures forms and finds improbable harmonies of colors. His work is embedded in Baye Fall philosophy and spirituality, branch group of the Mouride, part of the Islamic Sufi movement in Senegal.

- **5.The Musée Théodore Monod d'art africain** (**IFAN**) was built between 1931 and 1932 to house the Palais de l'administrateur de la circonscription de Dakar, before being assigned to the Institut Français d'Afrique Noire (which became the Institut Fondamental d'Afrique Noire (IFAN/CAD) in 1966). Its primary mission is t preserve and promote the cultural heritage of Senegal and Africa with the periodic organization of research seminars, workshops, conferences, workshops, study days, temporary exhibitions and festivals. (RuePlace 18, Dakar).
- **6.The Museum of Black Civilizations** is a place for encounters and dialogue between the world's cultures and civilizations. Its dynamism depends on its capacity for renewal, including its exhibitions and the diversity of its collections. (Corner Autoroute prolongée and Place de la Gare).
- **7.Kër Thiossane** is a venue for research, residence, creation and training dedicated to social and artistic innovation. It encourages the integration of multimedia in traditional artistic and creative practices, and seeks to support the multidisciplinarity. It is a multimedia and cultural space for artistic and citizenship imagination, focuses its activities on research into art and new technologies and what they imply in our societies.
- **8.The House of Slaves** (Maison des Esclaves) and its symbolic "Door of No Return" is a museum and memorial to the victims of the Atlantic slave trade on Gorée Island, 3 km off the coast of the city of Dakar. The structure built in 1776 as a holding center and opened in 1962 as a museum, memorializes the final exit point of the enslaved African people.
- **9.Yasmine Eid-Sabbagh** has a background in photography. In her practice She combines research, conversational, image and (meta)archival practices to reflect on the agency of photographs and notions of collectivity and power. One of her long-term projects explores the impossibilities of representation, through a negotiation process around a potential digital archive assembled in collaboration with inhabitants of Burj al-Shamali, a Palestinian refugee camp near Tyr, Lebanon.
- 10. Aboubacar Demba Cissokho is a Senegalese journalist and critic specialised in "arts and culture". He has worked since 2001 at the Senegalese Press Agency (APS), in Dakar where he resides. Since June 2015, he has been running the blog Le Grenier de Kibili, where he publishes chronicles, notebooks, analyses and reviews on arts, culture, history, memory and heritage





Kenu in Wolof means pillar, the idea of its genesis serves a profound quest to reconsider and question the idea of culture and society at the heart of Ouakam - a Lebu village that is deeply rooted in the spirituality of the Lebu community, surrounded by a lively mercantile life. Kenu's practice revolves around fields of music, art, theater, photography, fashion design, writing, while upholding orality as a main focus with an aim of transmission to the younger generation.

Kenu provides a space for communal learning, emphasizing the importance of trust and shared connections. Their authenticity shines through as they actively build a genuine community where individuals truly know one another. The significance of belief in each other, shared values, and spirituality forms the bedrock of their work, highlighting the crucial role of understanding and trusting the intentions and character of each individual.

We got the chance to experience commonality and friendship through a hospitable and welcoming discussion, sitting together around a ceebu jën. We ate this traditional dish in the communal way, where Aicha did us the honor by unveiling some secrets of its making. Listing the variations in the dish from one region to another and the role of the mother as the pillar that ensures that everyone has eaten their fill, she shared with us part of her research into ancestral recipes, which she presented in the form of a large shared meal.

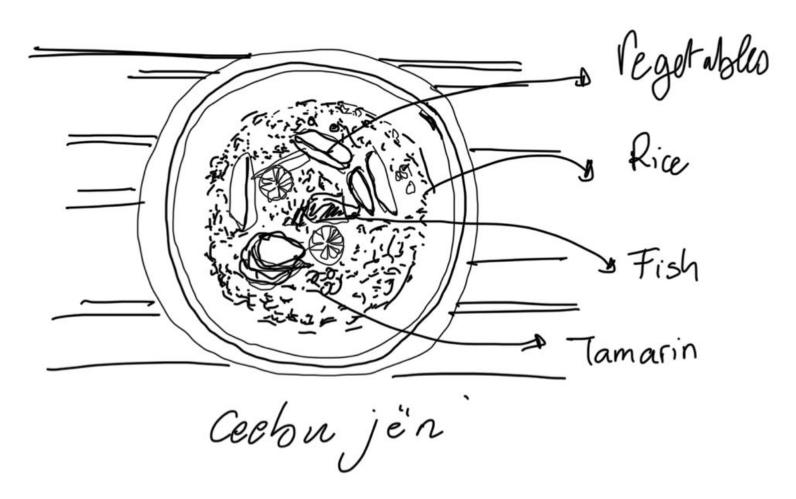
Followed by a tour of the neighbourhood, where we took it turns to guide each other through the market with our eyes closed, impregnated by the sounds and smells around us, guided by the voice of our partners. At intervals, we had refreshment stops with *beignets* and bissap, until we reached the heart of the Ouakam area where we saw their sacred site, a large barren expanse which exuded spirituality and remains a space for connecting to the beyond.

We navigated our way around the area using anchor points linked to the different imaginary worlds that inhabit the area, rather than the orientation signs, which had a completely Western urban logic compared to their landmark system. It's a neighborhood that lives and thrives as an open community.





Alibeta MIIM REEW







Secondly, I perceive one of the most significant experiences during our journey to be the tour undertaken in Ouakam alongside some KENU team members, where the situation appeared deeply disconcerting to me, from the perspective of an outside cultural observer, in a place characterized by a profound degree of class and social exclusivity. It also seemed deeply intertwined with the discussions we had with the team members early on; where I initially felt that the tour or any cultural practices would necessarily dwell in a realm lower than the actual engagement with this place, as the actual demarcations between public and private spaces became blurred, rendering the streets and narrow alleys intensely intimate realms for their inhabitants, and cultural and aesthetic practices also become intertwined amidst ordinary daily actions and gestures, simplifying the process of aestheticizing these relationships far beyond what reality would dictate. Here, I specifically contemplate the position of strangers as entirely distinctive and individual entities amidst this overlapping and intricated context, where all initial impressions appeared profoundly fascinating - reflecting on that general state of communal solidarity among the residents, which may seem ideal amid complete coexistence and mutual acceptance. However, what truly concerns me and remained a constant personal consideration was that anxious distance, specifically the precaution against succumbing to the trap of aesthetic intrusion, and the politics of fascination as well.

By fascination in this context and similar contexts, I mean the process that functions as a cognitive lever shaping objects to fit or function within the cognitive framework of standardized subjects, in a sense, subjects operate predefined paths of accumulation within a specific cognitive domain, achieving it to a certain extent and within certain periods, in this context, subjects perpetually aspire towards further accumulation, and one characteristic of this accumulation is necessarily the prior knowledge of inexperience with many elements in this world. Consequently, what elicits fascination for me is not the revelation of the mundane facets of things; it is not what confers meaning and evokes awe in the Heideggerian sense. Rather, it is the placement of the self at the center of that ordinariness, affirming the accumulation capable of adjudicating the value or quality of things traversing through that accumulation. It is the act of situating things within the context of that accumulation and experience, that fundamentally forms a sort of self-reflection, which seems profoundly concerning in this unknown context, which persisted with me throughout the rest of the journey.





The relationship between art collectives and community can be a contentious one. In my experience, it is often one that is mediated by arts institutions meaning it's short-lived and top-down - or which acts as a rite-of-passage or springboard towards eventual integration within the institution proper. If collectives survive long enough to make the latter shift, they leverage their history of community-work both as currency within institutional circles and to sanitise the institution's image, their definition of "community" becoming increasingly amorphous and loose over time. Such is my frustration with the uses and abuses of "community" across the arts lately.

Meeting Kenu was a pivotal moment of the trip as it spoke directly to these frustrations. For me, Kenu model one way to invert this formula. Deeply rooted in the physicality and spirituality of the Lebu community within Ouakam, the group possess a strong sense of identity and purpose. Based out of a house in the heart of Ouakam, on a residential street surrounded by baobab trees and narrow, meandering dirt roads, Kenu is not separate from the community they serve but embedded within the same locale.

Community is not a secondary consideration but the very fabric of Kenu. Within Kenu's cosmology, art is a cultural force, a community's practice of self-understanding, and a spiritual expression that animates the relations within a community, exceeding the forms of exchange (e.g. viewer/buyer and artist) within and without the art world. Kenu are driven by the question: how can culture and art serve our society? In response they aim to return the means of creating and enjoying art back to the local community, cultivating local talents and cultural life, producing local knowledge(s), and imagining an alternative ecosystem making and sharing music, fashion, photography. to

The intimacy of long-term friendships and connections within the collective (some up to 15 years!) is what anchors them and helps their work escape the trap of visibility so rampant in this work. For Kenu, sustainability is less a question of strategies and tactics to secure or extend the life of the group, but a collective devotion to fostering a certain kind of spirit within the space that can live on no matter the evolution of the collective's specific makeup. It is a spirit that encourages openness to the relations that configure it, fostering stronger personal than professional relationships, envisioning a space for each's desires within the work, and maintaining the space for humanity and connection above all.

During our discussions, I was struck that Kenu did not refer to their curatorial work as such but preferred to call it "social organising" reflecting the public dimensions of their practice. An interesting tension emerged here, between the curatorial as project of aesthetic regulation and relationship to power versus a relation endeavouring to connect life to art and vice versa. Between a project that aims to offer a definitive interpretation of aesthetics and one that opens it up to its wildest possibilities. In all respects, Kenu has left an enduring impression on me and has ignited questions and models that I will carry with me for a long time.



believe that the visit we made to the VILLAGE DES ARTS was significant for me in terms of addressing two prevalent paradigms the art production. Besides the evident impact of the vestiges of colonial imagination in shaping the place, the primary distinction for me lies in the mode of patronage the state extends to a particular genre of art. This distinction does not hinge on a specific degree of bias or direct guidance, but rather on a specific horizon and imagination in art production, operating in a defined space with clear frameworks in which artists engage. However, all of this is embedded within a specific discourse, comprising numerous studios where a multitude of artists work, predominantly in painting and sculpture, embodies one of the directions undertaken by the national liberation state. Yet, what is intriguing at this juncture is its continued amalgamation of two contradicting discourses post the era of national liberation states - the issue here does not revolve around the quality or worth of the works produced in the place. Instead, as part of the marketing strategy of the place, and I believe similar places in many other countries as well, adopting a global discourse on art. This discourse pertains to the contemporary pertinence of the produced works and their capacity to attain high levels of competitiveness with their global counterparts. In contrast to this open and global discourse, there exists the other, original discourse for which such locales were established. This discourse has a national and internal dimension, tied to the state's nurturing of the arts as a fundamental part of its aspiration to represent itself as an independent entity with a distinctive and differentiated character from any other place in the world.





Places like "Village des Arts," an artists' residency and exhibition space, interested me even before I visited it. I have a particular interest in studio practices and the various ways artists and curators organize themselves. Reflecting on the connections between the North and east Africa due to our shared historical colonial past and different forms of production, I wondered about the filigrees that could bind us. Examining our respective political contexts, similarities emerge, especially in terms of European funding, which still influences local production and our respective contexts.

What particularly intrigued me was observing the way people organize themselves in terms of autonomy and self-organization. Meeting Idriss Dialo shed light on the genesis and persistence of a village born out of creative forces and the need for a place that gathers energy and strength around local production. As we explored small niches, each with a few square meters studio, cleverly arranged, practices varied between painting and sculpture. This was the former space that was inhabited by the group of Chinese who were commissioned to construct the stadium.

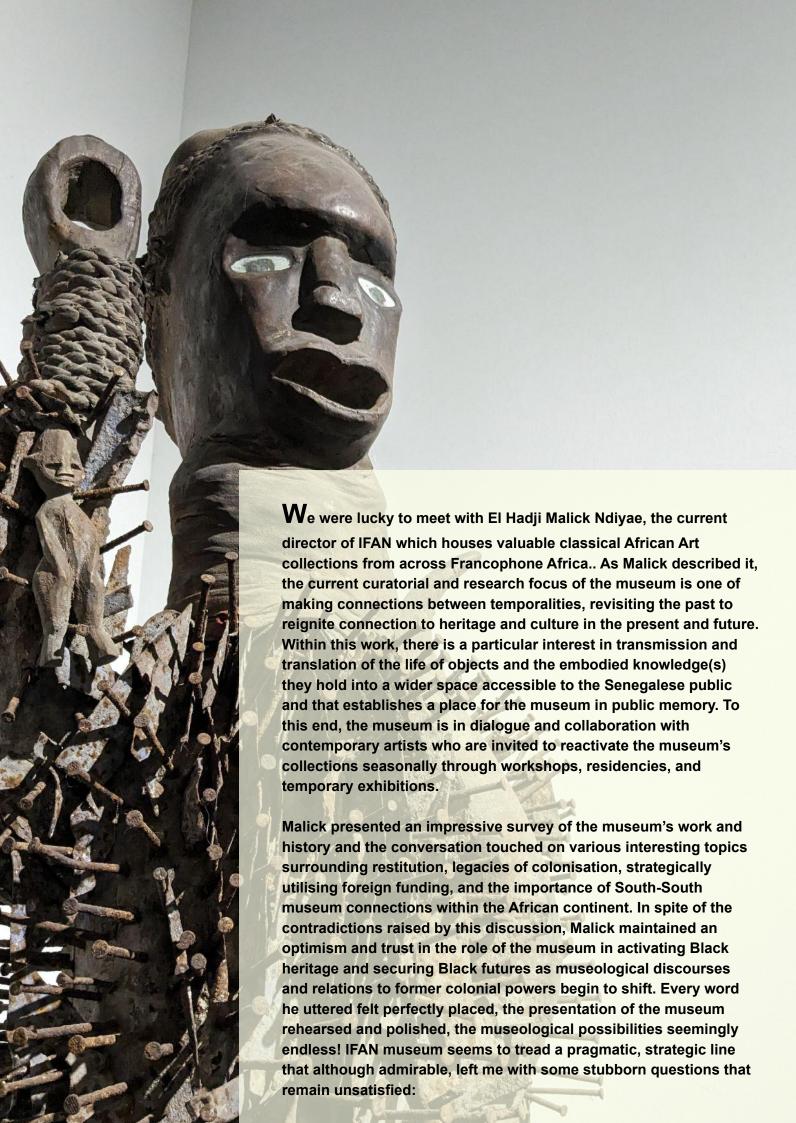
The original Village des Arts was initially a simple squat initiated in 1977 in Dakar by El Hadji Sy in an abandoned military camp. Freshly graduated students of the fine art school joined despite the scarcity of commodities but they inhabited the space and organized collectively under the aegis of a "Chef du village". It accommodated painters, drawers, photographers, and sculptors from the second post-colonial generation of Senegalese artists.

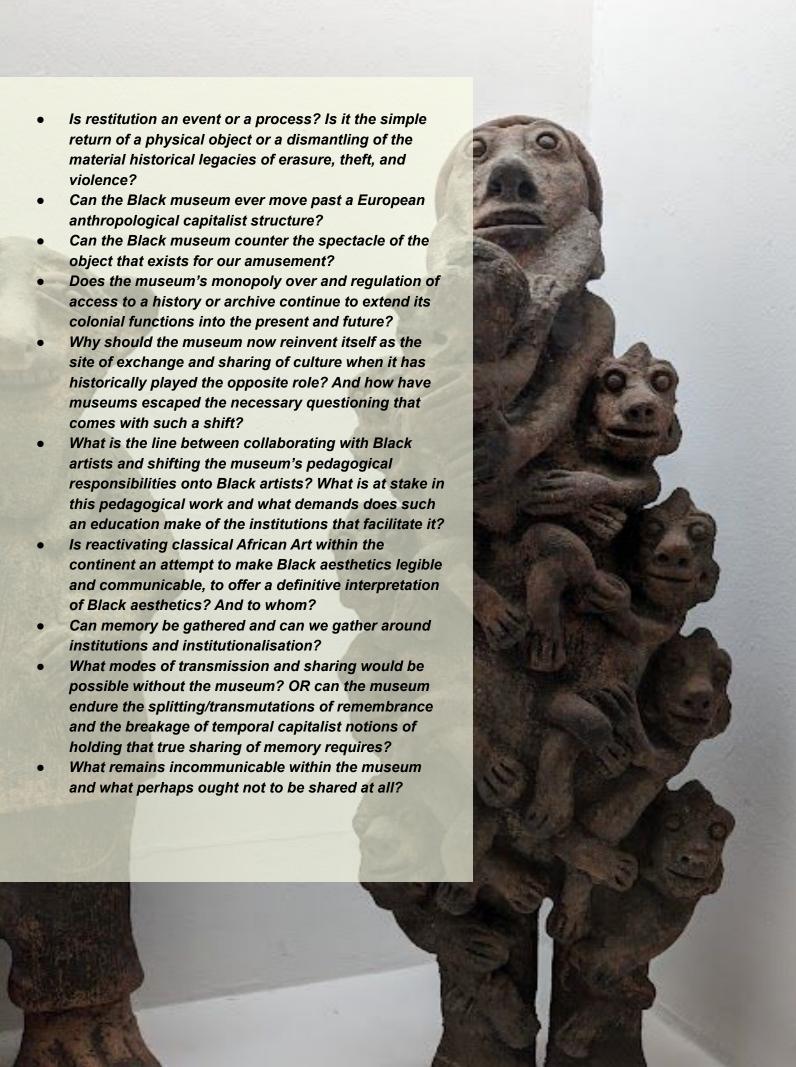
The current Village des arts was founded in 1998, after the need and demand of the artists from the state to provide them this space. It was and still a hub for research and experimentation, symbolising a counter-culture in contrast to the official Cité des Arts, government-subsidized and representative of the "École de Dakar."

It was born post-independence and has not only survived but persisted in openness. I believe that this typology of this space is essential and certainly emerged after a period of struggle, revolt, and a quest for freedom as much as we are still seeking the same things. Offering a space where creative practices can flourish serves as one of the primary pillars supporting the blossoming of the cultural scene. Furthermore, being situated in a creative environment and surrounded by like-minded individuals generates an energy that has the potential to multiply and expand.

There is a palpable and essential need for creation that has manifested itself clearly and necessarily. I think this need should be replicated, as should the opening up of this public space. Refinement and expansion of human-managed spaces would be valuable across the global South.











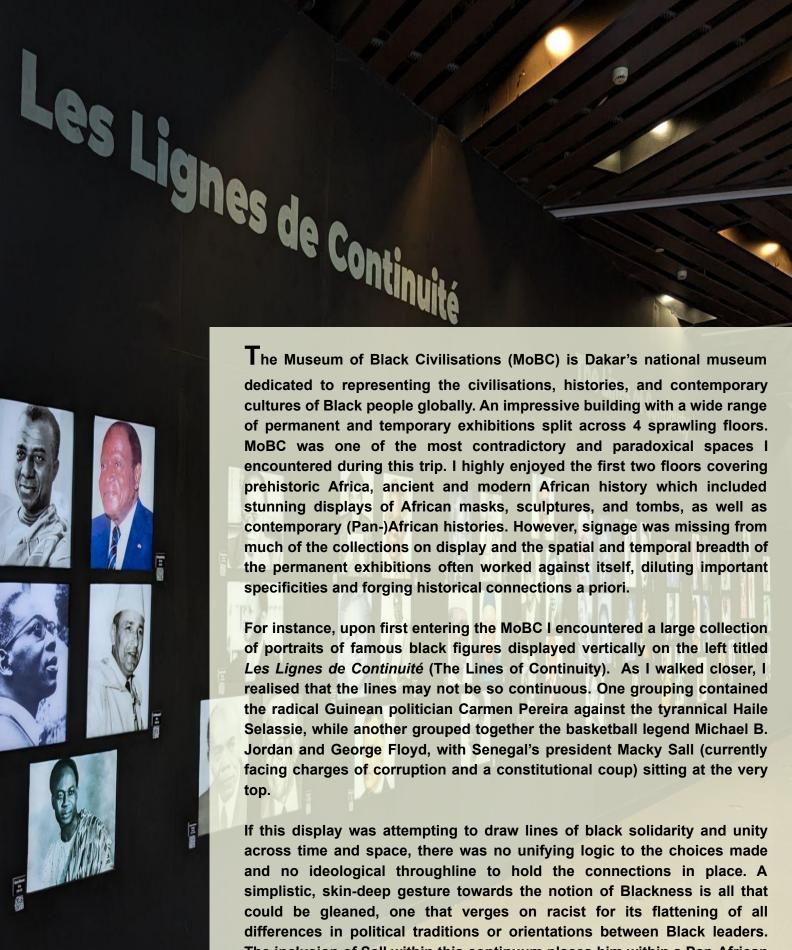


Leopold Sedar Senghisi's Mageum



Habib Koité & Bamada MASSAKÉ





The inclusion of Sall within this continuum places him within a Pan-African imaginary and is perhaps a desire for a borrowed political legitimacy that eludes him at present.

While this display felt like a missed opportunity to engage in questions of Black solidarities past and present, it at least emitted an air of celebration and pride in histories of anti-colonial struggle and the wealth of Black talent the world over. Other permanent exhibitions were not so generous.

The first floor contained a small but memorable exhibition: La Galerie De L'Incivisime (The Gallery of Incivility) which sought to document cases of "public disobedience" in the general population so that society's "deviant posture comes into the open" in the "fight for our humanity and as an outcry against our failings." A section titled, Vandalism et destruction des équipments publics (Vandalism and destruction of public equipment), displayed photos of destroyed buses, tyres set on fire on the open road, damage done to the parliamentary chamber, turned over chairs and tables at nondescript locations, and a video of children protesting at a school. Where labels and signage were missing from the vast sections of classical African Art in the rest of the museum, here they were everywhere and detailed.

This is how the exhibition chose to commemorate the protests of May 2023 without ever explicitly referring to them or contextualising them as such. This sat against several other sections that document other forms of "incivility" including congestion caused by street vendors and carelessness of road users. The wider population is painted as being unruly, discordant, wayward, too free with their whims, too liberal with destruction, and in need of the state's disciplining powers. The state levies an infantilising diagnosis on its people as an active threat to themselves and to progress if not restrained and kept in check structurally and politically. The failures of the state and the crisis of modernity are swiftly laundered by an appeal to an abstract morality that disconnects political reality from political causes. In the light of current protests against the unconstitutional extension of Sall's presidency, this exhibition appears even more pernicious.

The two exhibitions I've discussed encapsulate for me the entire logic of "the public museum," one that exists to further the state's ideal representation of itself as progressive, rational, the protector of the country's past and present, and the most important horizon in its future. Propaganda here is not hidden, but the very content of several exhibitions. And perhaps herein lies the biggest achievement of the museum: to reveal so clearly the state's permanent hand/voice in it, to shatter the neutrality of the museum and broadcast its constructed narratives, its narrow imaginations, its crises, evangelisms, its contradictions, and omissions. To lay bare the state's self-serving regimes of memorialisation at play. And to make it easier to altogether move away from the "museum" as the keeper of and impartial authority on historical culture. memory, and heritage.

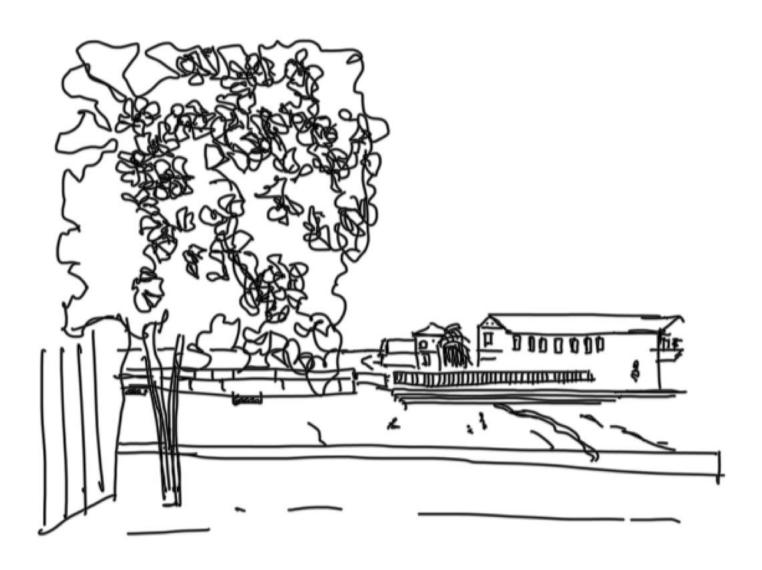




Perhaps one of the most awe-inspiring moments I experienced during our time in Dakar was during the tours we took in the Médina neighborhood, particularly between two points that each represented a different essence of this neighborhood, ESPACE MEDINA art space and LE LOFT DAKAR gallery. Despite the significant differences in the practices of each place regarding artistic quality and their organic relationship with the neighborhood, there were several points that I contemplated regarding these places and those tours.

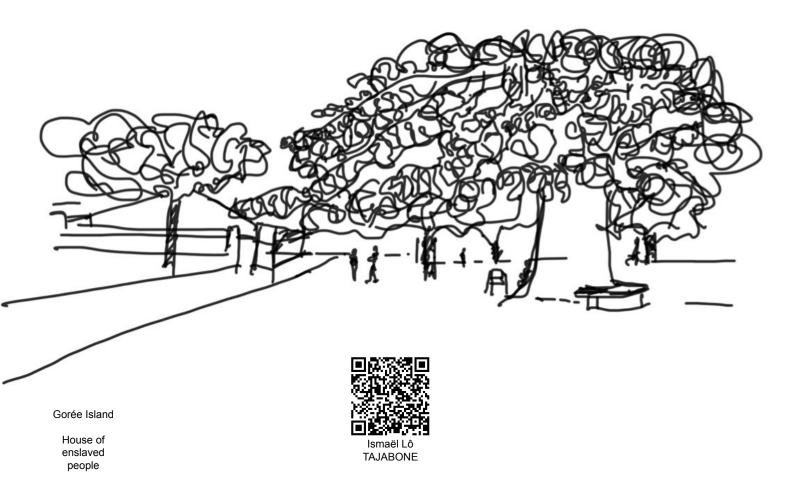
I would like to start with the neighborhood itself, located in the adjacent area of downtown, where the colonial character of Dakar is strongly manifested in terms of the traffic and transit engineering, design of public spaces, and its architectural and environmental character, which largely negate the impact of the location and geography. On the periphery of this area lies Médina, where I was first struck by the presence of graves directly on the beachfront, occupying a large area of the neighborhood's coastline. Despite the numerous cultural spaces and luxury galleries in the area, the overall spectacle of the neighborhood suggests humility. The experience of moving and strolling through it felt like an experience from a world devoid of reference for me. Alongside the cultural spaces, a deeply private religious scenery dominates the neighborhood, both in its luminous environment and the scattered images and symbols that significantly shape the overall character of the place. Médina, for me, embodies the significant contradictions at work within a city like Dakar, or at least that's how I feel from my distance.

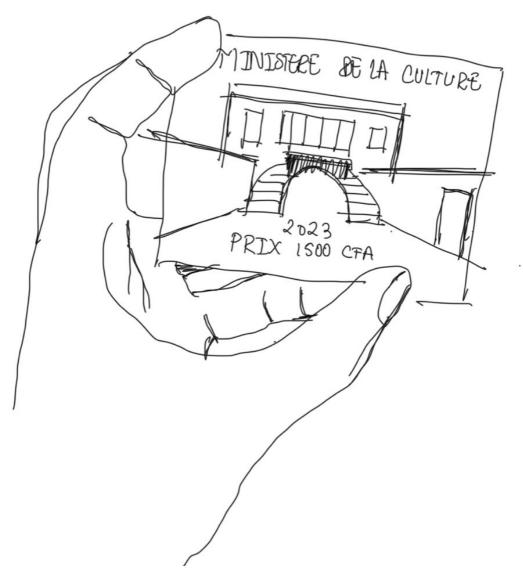
I also believe that one of the most interesting places during our visit to Dakar was the ESPACE MEDINA art space, as well as the encounter with the artist and fashion designer Cheikha. In addition to the vibrancy and extreme diversity of activities in the space, what truly stands out is the non-holistic working model embraced by them. The practices and activities that one encounters there are not merely cultural connections or general principles that everyone adheres to, even if that is true, but rather a sense of availability, generosity, and participation that consistently defines the spirit of the space. You encounter various activities and encounter many individuals, without a clear or obligatory context for work or path for thinking. It is as though each time you go there with a certain expectation or logic, you discover a different type of practice and different kinds of conversations than before. ESPACE MEDINA does not solely function as a sanctuary or a space for intimate gatherings among friends or family; it is a place that is different from its external surroundings yet not entirely detached. Specifically, these types of familial, personal connections, general conversations, and the logic of working, a deeper engagement with reality, but also different from any distant fantasies about that reality.





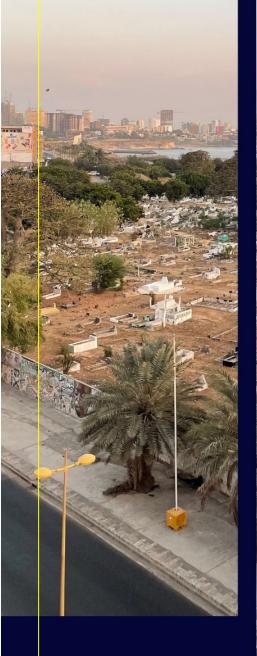
Ablaye Cissoko SIRA





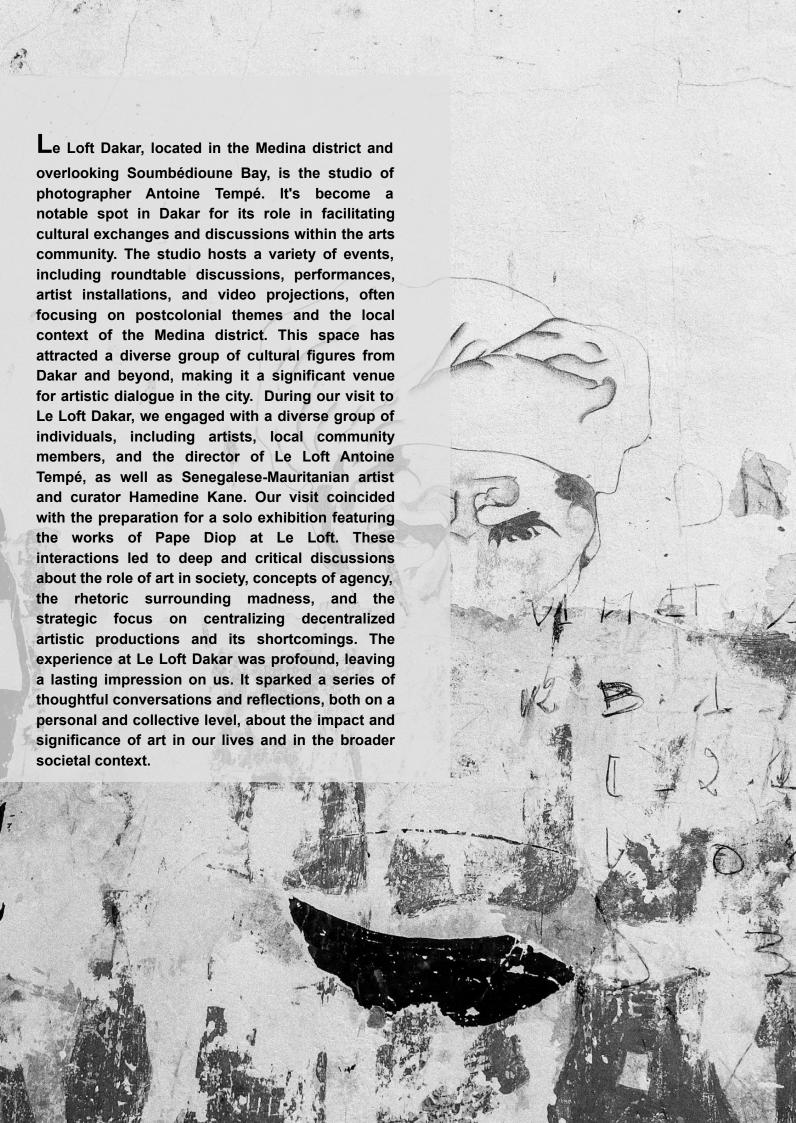


Le Loft Dakar













Soulaymane Faye NITKI



Our last visit took us to the studio of Yasmine Eid Sabbagh, a photographer whose approach transcends the conventional use of photography as a mere production medium. Instead, she employs it as a powerful tool within her artistic practice, rooted in the exploration of archive images.

She provided us with a glimpse into a complex and layered narrative involving family photographs, historical documentation, and the "involuntary archives" she witnesses. During a significant period in the Western Sahara conflict (1975-1991), the narrative unfolds as a compelling exploration of the archive as both an act of resistance and a repository of collective memory. The concept of "involuntary archives" was born of the need to preserve intentionally the memories despite adversarial circumstances. The deliberate burial of the bodies of Moroccans, combined with the creation of piles of photographs, appears to be a poignant form of resistance. 483 fotografie dal museo Sahrawi della guerra that were carefully kept in ammunition boxes within the tents in refugee camps, emerged and were studied and sorted out, through a logic born of the moment, discussion and the surrounding energy.

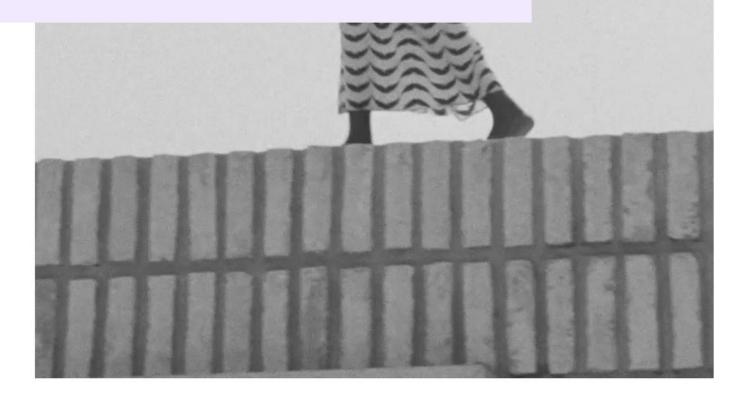
The dissemination method was undeniably delicate, encapsulated within the confines of a book that beckons careful and intentional consultation. Unraveling the personal and profoundly human dimensions embedded within each photograph.

Dissemination is key in Yasmine' approach to her work on Burj Al Shamali Palestinian refugee camp that she started on 2001. The work reflects a deeply rooted commitment to engaging with personal stories within the archive and considering photography as a tool for conversing. Through her encounters and discussions with individuals like Hasna al Kharoubi, Sabbagh shed the light into the intricate roles these individuals play in preserving the memoir of the community and collecting photographs within the context of the Borj Al Shamali. It's one of the few archives named after a place and not an individual. The creation of a digital repository of photographs further underlines Sabbagh's commitment to preserving and disseminating historical memories by the unveiling it and hiding it. Through the digitization process, the layers of intervention become apparent, reflecting the evolving nature of these images and their significance time. over

This digital archive serves as a platform for ongoing dialogue and engagement with the past as a memoir, reminder and a dynamic form, allowing for reflection on the complexities of history within the context of Burj Al Shamali and beyond.



Aboubacar Demba Cissokho





Poster of 'The Little Girl Who Sold the Sun' (1999), directed by Djibril Diop Mambéty.

The focus on narrating African stories from their cultural, historical, and social perspectives became a defining feature of Senegalese cinema. Securing funding remains a significant challenge for cinema productions, particularly with the impact of the World Bank and IMF in the '80s, which influenced cultural and educational budgets. Despite these obstacles, the evolution of Senegalese cinema continued, with filmmakers adding to its rich legacy. The significant influence of cinema prompted Léopold Sedar Senghor's intentional political interest in creating a cultural platform for the Global South. The diverse political perspectives, including the influences of the Western and socialist blocs, added depth to the narrative. Economic difficulties in the '80s and structural adjustment plans posed challenges to cinema production due to reduced funding. Nonetheless, the early 2000s saw revitalization efforts, including law renegotiation and the establishment of the FOPICA fund in 2014, introducing new possibilities for the Senegalese film industry. Viewing excerpts of "La petite vendeuse de soleil" at the end of the discussion served as an apt metaphor for Senegalese cinema. This glimpse into the historical and cultural context offers a comprehensive overview, balancing the narrative between triumphs challenges. and

Cissokho is a Senegalese journalist and critic specialized in "arts and culture." He has been working since 2001 at the Senegalese Press Agency (APS) in Dakar, where he resides. Since June 2015, he has managed the blog Le Grenier de Kibili, publishing chronicles, notebooks, analyses, and reviews on arts, culture, history, memory, and heritage.

On Wednesday morning, the 6th of December 2023, we were fortunate to engage in a profound discussion and screening session with Aboubacar Demba Cissokho in Dakar. He stands as a living archive of Senegalese cinema and, more importantly, provided us with insights into the dynamics of the Senegalese cultural scene, illustrating its complexities and the factors that influence it. We had the opportunity to experience the varied perspectives of Jihane Al Tahri, who enriched us with her interventions that span diverse contexts. The exploration of Senegalese cinema is portrayed through the journeys of various generations of filmmakers, beginning in the early '60s. Ousmane Sembene laid the groundwork for subsequent filmmakers, including Jibril Diop Mambety in the late '60s and thereafter. Sembene is recognized as one of the pioneering filmmakers to specialize in documentaries, countering the portrayal of Africa by European filmmakers.



Still from 'The Little Girl Who Sold the Sun' (1999), directed by Djibril Diop Mambéty.







Omar Pené & le Super Diamono GAINDE

